

HU

HU

HU



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 9.4.2008
COM(2008) 178 végleges

2008/0068 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Izrael Állam közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Izrael Állam közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és célkitűzései**

A Bíróság úgynevezett „nyitott égbolt” ügyekben hozott ítéleteit követően a Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot tárgyalások megkezdésére harmadik országokkal annak érdekében, hogy a meglévő megállapodások egyes rendelkezései helyébe közösségi megállapodás lépjen¹ („horizontális felhatalmazás”). E megállapodások célja megkülönböztetés nélküli hozzáférést biztosítani valamennyi közösségi légi fuvarozó számára a Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz, valamint összhangba hozni a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat a közösségi joggal.

- **Általános háttér**

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légiközlekedési kapcsolatokat hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, azok mellékletei és egyéb, kapcsolódó kétoldalú vagy többoldalú szerződések szabályozzák.

A tagállamok kétoldalú légiközlekedési megállapodásainak a kijelölésre vonatkozó hagyományos rendelkezései sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggeszse egy tagállam által kijelölt azon légi fuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez az egy tagállamban székhellyel rendelkező, de más tagállamok állampolgárainak tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légi fuvarozókkal szembeni hátrányos megkülönböztetésnek minősül. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely valamely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgárai számára ugyanolyan bánásmódot biztosít a fogadó tagállam területén, mint amilyenben az adott tagállam állampolgárai részesülnek.

Felmerülnek további kérdések is, például a légi járművek tüzelőanyagára kivetett adók, a harmadik országok légi fuvarozói által a Közösségen belüli légi útvonalakra kiszabott viteldíjak vagy a légitársaságok közötti kötelező kereskedelmi megállapodások terén indokolt lenne biztosítani a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások meglévő rendelkezéseinek módosítása vagy kiegészítése révén a közösségi jognak való megfelelést.

- **Hatályos rendelkezések a javaslat által szabályozott területen**

A megállapodás rendelkezései a tagállamok és Izrael Állam közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások hatályos rendelkezései helyébe lépnek, vagy kiegészítik azokat.

¹ A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum).

- **Összhang az Unió többi szakpolitikájával és célkitűzésével**

A megállapodás a Közösség külső légiközlekedési politikájának alapvető célkitűzését szolgálja oly módon, hogy hatályos kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat hoz összhangba a közösségi joggal.

2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultáció**

A konzultáció módszerei, az érintett főbb ágazatok és a válaszadók általános bemutatása

A tárgyalások során mindvégig konzultációk folytak úgy a tagállamokkal, mint az ágazat képviselőivel.

A válaszok összefoglalása és figyelembevételük

A tagállamok és az ágazat képviselőinek észrevételei figyelembe lettek véve.

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt fellépés összefoglalása**

A Bizottság a „horizontális felhatalmazás” mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban tárgyalásokat folytatott Izrael Állammal egy olyan megállapodás megkötéséről, amely a tagállamok és Izrael Állam között meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lép. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos rendelkezések helyébe egy, a kijelölésre vonatkozó, közösségi rendelkezés lép, amely valamennyi közösségi légi fuvarozó számára lehetővé teszi, hogy a letelepedési szabadságból származó előnyöket élvezze. A megállapodás 4. és 5. cikke a közösségi hatáskörre vonatkozó rendelkezések két típusát érinti. A 4. cikk a légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adókkal foglalkozik; ezt a kérdést az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK tanácsi irányelv és különösen annak 14. cikke (2) bekezdése harmonizálta. A 5. cikk (Viteldíjak) a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92/EGK tanácsi rendelet közti ellentmondásokat oldja fel, ugyanis ez utóbbi megtiltja a harmadik országbeli légi fuvarozóknak, hogy a kizárólag a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légi járatok tekintetében árdiktáló magatartást tanúsítsanak. Az 6. cikk a kétoldalú megállapodások egyértelműen versenyellenes rendelkezéseit (légitársaságok közötti kötelező kereskedelmi megállapodások) hozza összhangba az európai uniós versenyjoggal.

- **Jogalap**

Az EK-Szerződés 80. cikkének (2) bekezdése, valamint 300. cikkének (2) bekezdése.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat teljes mértékben a Tanács által adott „horizontális felhatalmazáson” alapul,

figyelembe véve azokat a kérdéseket, amelyek a közösségi jog és a kétoldalú légiközlekedési megállapodások tárgyát képezik.

- **Az arányosság elve**

A megállapodás csak a közösségi jognak való megfeleléshez szükséges mértékben módosítja vagy egészíti ki a kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseit.

- **Az eszközök megválasztása**

Az Európai Közösség és Izrael Állam közötti megállapodás megkötése a leghatékonyabb eszköz a tagállamok és Izrael Állam közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodásoknak a közösségi joggal való összehangolásához.

4) KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

A javaslat nincs hatással a Közösség költségvetésére.

5) KIEGÉSZÍTŐ ADATOK

- **Jogszabályok egyszerűsítése**

A javaslat a jogszabályok egyszerűsítését szolgálja.

A tagállamok és Izrael Állam közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások vonatkozó rendelkezéseit egyetlen, egységes közösségi megállapodás rendelkezései váltják fel vagy egészítik ki.

- **A javaslat részletes kifejtése**

A nemzetközi megállapodások aláírásának és megkötésének szokványos eljárásával összhangban a Bizottság felkéri a Tanácsot, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és Izrael Állam közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról, valamint megkötéséről szóló határozatot, továbbá arra, hogy jelölje ki azokat a személyeket, akiket felhatalmaz a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására.

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Izrael Állam közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, tekintettel a Bizottság javaslatára²,

mivel:

- (1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltásáról.
- (2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Izrael Állammal egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.
- (3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Bizottság által tárgyalta megállapodást alá kell írni és azt ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

1. A megállapodás későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje az Európai Közösség és Izrael Állam között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.
2. A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen alkalmazni kell az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások lezárultáról. A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.

² HL C [...], [...], [...] o.

3. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Izrael Állam közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, illetve a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára³,

tekintettel az Európai Parlament véleményére⁴,

mivel:

- (1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltásáról.
- (2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Izrael Állammal egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.
- (3) Ezt a megállapodást a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a(z) [...]i .../.../EK tanácsi határozattal⁵ összhangban a Bizottság a Közösség nevében [...] -án/-én aláírta.
- (4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

³ HL C [...], [...], [...] o.

⁴ HL C [...], [...], [...] o.

⁵ HL C [...], [...], [...] o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. Az Európai Közösség és Izrael Állam között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.
2. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a megállapodás 9. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítés megtételére jogosult személyt vagy személyeket.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Izrael Állam között

a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésről, valamint

IZRAEL ÁLLAM

(a továbbiakban: Izrael),

másrésről

(a továbbiakban: a felek),

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség számos tagállama és Izrael között olyan kétoldalú légiközlekedési megállapodások jöttek létre, amelyek a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy a közösségi joggal összhangban engedélyezett légi fuvarozó vállalkozásokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Izrael között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek ellentétesek az Európai Közösség jogszabályaival, összhangba kell hozni azokkal az Európai Közösség és Izrael Állam közötti légi közlekedés megbízható jogalapjának létrehozása és folytonosságának fenntartása érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog értelmében a légi fuvarozók elvileg nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Izrael között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik a vállalkozások közötti olyan megállapodások, vállalkozástársulások által hozott döntések vagy összehangolt magatartások elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják

vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légi fuvarozókra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon, mind hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok veszítsenek hatékonyságukból,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e tárgyalások keretében nem célja az Európai Közösség és Izrael közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és Izrael légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában „a tagállamok” az Európai Közösség tagállamai.
2. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.
3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az Európai Közösség bármely tagállama által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. CIKK

Tagállam általi kijelölés

1. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölése, a légi fuvarozó részére az Izrael által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.
2. A tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően Izrael a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

- i. a légi fuvarozót az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és az Európai Közösség jogszabályainak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik;
 - ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és fenntartja a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, és az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; valamint
 - iii. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.
3. Izraelnek jogában áll a tagállam által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:
- i. a légi fuvarozót az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy az nem rendelkezik az Európai Közösség jogszabályainak megfelelő érvényes működési engedéllyel;
 - ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam nem gyakorolja és tartja fenn a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, vagy az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy
 - iii. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga – közvetlenül vagy többségi tulajdon révén – vagy tényleges ellenőrzése nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai és/vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy
 - iv. Izrael és egy tagállam között létrejött valamely kétoldalú megállapodás értelmében a légi fuvarozó már rendelkezik működési engedéllyel, és Izrael igazolni tudja, hogy a jelen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti a kérdéses tagállam egy pontját, az Izrael és a másik tagállam közötti kétoldalú megállapodás által előírt, közlekedési jogokra vonatkozó korlátozások megkerülését eredményezné;

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során Izrael nem alkalmazhat állampolgárság szerinti megkülönböztetést a közösségi légi fuvarozók között.

3. CIKK

Biztonság

1. A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, Izraelnek a légi fuvarozót kijelölő tagállam és Izrael között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása tekintetében, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. CIKK

A légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adók

1. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt, megfelelő cikkek kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.
2. Az ellentétes értelmű rendelkezésektől eltérve a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat állapítsanak meg a területükön felvett tüzelőanyag tekintetében, amelyet a Izrael által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve használ, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam vagy egy másik tagállam területének egy másik pontja között közlekedik.
3. Az ellentétes értelmű rendelkezésektől eltérve a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg Izraelt abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat állapítson meg a területén felvett tüzelőanyag tekintetében, amelyet egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve használ, amely Izrael területének egy pontja és az adott tagállam egy pontja között közlekedik.

5. CIKK

Viteldíjak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon

1. A 2. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.
2. Az Izrael által kijelölt légi fuvarozó(k)nak az 1. mellékletben felsorolt, és a 2. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezések valamelyikét tartalmazó megállapodás alapján az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járatokra kiszabott viteldíjai az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

6. CIKK

Megfelelés a versenyszabályoknak

1. Az ellentétes értelmű rendelkezésektől eltérve az 1. mellékletben felsorolt megállapodások semmilyen mértékben sem i. írhatják elő vagy részesíthetik előnyben olyan vállalkozások közötti megállapodások, vállalkozástársulások által hozott döntések vagy összehangolt magatartások elfogadását, amelyek a versenyt megakadályozzák vagy torzítják; ii. erősíthetik bármely efféle megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás hatásait; vagy iii. ruházhatják át a felelősséget egy magánszektorbeli gazdasági szereplőre a versenyt megakadályozó, torzító vagy korlátozó intézkedések meghozataláért.
2. Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásoknak e cikk (1) bekezdésével összeegyeztethetetlen rendelkezései nem alkalmazhatók.

7. CIKK

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

8. CIKK

Felülvizsgálat és módosítás

A felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

9. CIKK

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges saját belső eljárásaiknak eleget tettek.
2. Az (1) bekezdés alkalmazhatóságát nem érinti, hogy a felek megegyeznek abban, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azt a napot követő első hónap első napjától, amelyen értesítik egymást arról, hogy az ehhez szükséges eljárások lezárultak.
3. A tagállamok és Izrael között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást alkalmazni kell minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától.

10. CIKK

A megállapodás felmondása

1. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt megállapodások egyike hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.
2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELEÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt [...] -ban/-ben, a(z) [...] év [...] havának [...] napján, két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és héber nyelven.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: IZRAEL ÁLLAM RÉSZÉRŐL:

1. melléklet

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

a) **Izrael és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak**

- **Az Osztrák Szövetségi Köztársaság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1963. augusztus 2-án Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Ausztria megállapodás;

legutóbb a Tel-Avivban 2005. július 20-án kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva;

- **Belgium kormánya és a Izrael kormánya** között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról 1952. június 30-án Hakiryában létrejött megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Belgium megállapodás;
- **a Bolgár Köztársaság kormánya és a Izrael Állam kormánya** között a területeik közötti és azokon túli légi szállítási szolgáltatásokról 1991. március 25-én Szófiában létrejött megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Bulgária megállapodás;
- **a Ciprusi Köztársaság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1993. december 21-én Jeruzsálemben létrejött légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Ciprus megállapodás;
- **a Cseh és Szlovák Szövetségi Köztársaság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1991. április 24-én Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, amelynek vonatkozásában a Cseh Köztársaság úgy nyilatkozott, hogy rendelkezéseit kötelező érvényűnek tekinti, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Cseh Köztársaság megállapodás;
- **a Dán Királyság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1977. április 18-án Jeruzsálemben létrejött légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Dánia megállapodás;

együttes olvasatban a Dán Királyság, Norvégia és Svédország és a Izrael Állam között Koppenhágában 1977. február 11-én létrejött bizalmas egyetértési nyilatkozattal;

- **a Finn Köztársaság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1997. június 24-én Helsinkiben létrejött légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Finnország megállapodás;

- a **Francia Köztársaság** **kormány**a és **Izrael Állam** **kormány**a között 1952. április 29-én Tel-Avivban létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Franciaország megállapodás;

együttes olvasatban a Tel-Avivban 1952. április 29-én kelt egyetértési nyilatkozattal;

legutóbb a Párizsban 2007. március 8-án kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva;

- a **Német Szövetségi Köztársaság** és **Izrael Állam** között 1971. február 12-én Bonnban létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Németország megállapodás;

együttes olvasatban a Tel-Avivban 2006. augusztus 2-án kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel;

- a **Görög Királyság** **kormány**a és **Izrael** **kormány**a között a területeik közötti légiközlekedési szolgáltatásokról 1952. július 15-én Athénban létrejött megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Görögország megállapodás;

- a **Magyar Népköztársaság** **kormány**a és **Izrael Állam** **kormány**a között 1989. március 1-én Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Magyarország megállapodás;

- **Izrael Állam** **kormány**a és **Írország** **kormány**a között 1993. október 19-én Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Írország megállapodás;

- az **Olasz Köztársaság** és **Izrael Állam** között a területeik közötti légiközlekedési szolgáltatásokról 1979. május 18-án Rómában létrejött megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Olaszország megállapodás;

legutóbb a Tel-Avivban 1998. június 18-án kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva;

- a **Lett Köztársaság** **kormány**a és **Izrael Állam** **kormány**a között 1993. november 3-án Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Lettország megállapodás;

- **Izrael Állam** **kormány**a és a **Litván Köztársaság** **kormány**a között parafált, és az 1997. november 20-án Jeruzsálemben létrejött kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvhöz csatolt légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Litvánia megállapodás;

- a **Luxemburgi Nagyhercegség** **kormány**a és **Izrael Állam** **kormány**a között 1994. június 14-én Luxembourgban létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Luxemburg megállapodás;

- **Izrael Állam** **kormány**a és **Málta** **kormány**a között 1995. február 20-án Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Málta megállapodás;

legutóbb a Máltán 1999. február 8-án kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva;

- **Hollandia kormánya és Izrael kormánya** között 1950. október 23-án Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Hollandia megállapodás;

legutóbb a Hágában 1997. november 27-én kelt egyetértési nyilatkozattal kiegészítve;

- a **Lengyel Köztársaság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1990. február 27-én Varsóban létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Lengyelország megállapodás;
- a **Portugál Köztársaság és Izrael Állam** között 1997. május 8-án Lisszabonban létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Portugália megállapodás;
- a **Román Szocialista Köztársaság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1967. december 19-én Izraelben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Románia megállapodás;

legutóbb a Tel-Avivban 1996. május 14-én kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva;

- a **Szlovák Köztársaság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1994. augusztus 22-én Pozsonyban létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Szlovák Köztársaság megállapodás;
- a **Szlovén Köztársaság és Izrael Állam** között 1993. június 16-án Ljubljánban létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Szlovénia megállapodás;
- a **Spanyol Királyság és Izrael Állam** között 1989. július 31-én Jeruzsálemben létrejött légi szállítási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Spanyolország megállapodás;

legutóbb a Madridban 2005. július 7-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva;

- a **Svéd Királyság kormánya és Izrael Állam kormánya** között 1977. november 9-én Stockholmban létrejött légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Izrael–Svédország megállapodás;

együttes olvasatban a Dán Királyság, Norvégia és Svédország és a Izrael Állam között 1977. február 11-én Koppenhágában létrejött bizalmas egyetértési nyilatkozattal;

- **Izrael Állam és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága** között 1975. szeptember 24-én Londonban aláírt légiközlekedési megállapodás a továbbiakban: az 1975. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás;
- **Izrael Állam kormánya és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya** között 2001. december 6-án Tel-Avivban létrejött

légiközlekedési megállapodás a továbbiakban: a 2001. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás;

Együttes olvasatban az izraeli és az egyesült-királyságbeli légiközlekedési hatóságok között, 2001. december 6-án Tel-Avivban létrejött egyetértési nyilatkozattal;

legutóbb a Jeruzsálemben 2007. szeptember 10-én kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva.

- (b) Izrael és az Európai Közösség tagállamai között parafált vagy aláírt kétoldalú légiközlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen**

[szándékosan üresen hagyva]

2. melléklet

Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és jelen megállapodás 2–5. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés:

- az Izrael–Ausztria megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Belgium megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Bulgária megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Ciprus megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Cseh Köztársaság megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Dánia megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Finnország megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Franciaország megállapodás XIII. cikke,
- az Izrael–Németország megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Görögország megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Magyarország megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Írország megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Olaszország megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Lettország megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Litvánia megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Luxemburg megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Málta megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Hollandia megállapodás II. cikke,
- az Izrael–Lengyelország megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Portugália megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Románia megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Szlovák Köztársaság megállapodás 3. cikke,
- az Izrael–Szlovénia megállapodás III. cikke,

- az Izrael–Spanyolország megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Svédország megállapodás 4. cikke,
- az 1975. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke,
- a 2001. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke.

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

- az Izrael–Ausztria megállapodás 5. cikke,
- az Izrael–Belgium megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Bulgária megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Ciprus megállapodás 5. cikke,
- az Izrael–Cseh Köztársaság megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Dánia megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Finnország megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Franciaország megállapodás VIII. cikke,
- az Izrael–Németország megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Görögország megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Magyarország megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Írország megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Olaszország megállapodás 5. cikke,
- az Izrael–Lettország megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Litvánia megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Luxemburg megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Málta megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Hollandia megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Lengyelország megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Portugália megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Románia megállapodás 4. cikke,
- az Izrael–Szlovák Köztársaság megállapodás 4. cikke,

- az Izrael–Szlovénia megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Spanyolország megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Svédország megállapodás 4. cikke,
- az 1975. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke,
- a 2001. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke.

c) Biztonság:

- az Izrael–Bulgária megállapodás XIV. cikke,
- az Izrael–Ciprus megállapodás 13. cikke,
- az Izrael–Cseh Köztársaság megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Dánia megállapodás 8. cikke,
- az Izrael–Finnország megállapodás 11. cikke,
- az Izrael–Görögország megállapodás VIII. cikke,
- az Izrael–Magyarország megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Írország megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Olaszország megállapodás 12. cikke,
- az Izrael–Lettország megállapodás 9. cikke,
- az Izrael–Litvánia megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Luxemburg megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Málta megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Hollandia megállapodás IV. cikke,
- az Izrael–Lengyelország megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Portugália megállapodás 8. cikke,
- az Izrael–Románia megállapodás 7. cikke,
- az Izrael–Szlovák Köztársaság megállapodás 9. cikke,
- az Izrael–Szlovénia megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Spanyolország megállapodás X. cikke,
- az Izrael–Svédország megállapodás 8. cikke,

- a 2001. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 12. cikke.

d) A légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adók

- az Izrael–Ausztria megállapodás 6. cikke,
- az Izrael–Belgium megállapodás 5. cikke,
- az Izrael–Ciprus megállapodás 7. cikke,
- az Izrael–Cseh Köztársaság megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Dánia megállapodás 5. cikke,
- az Izrael–Finnország megállapodás 6. cikke,
- az Izrael–Németország megállapodás 6. cikke,
- az Izrael–Franciaország megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Görögország megállapodás X. cikke,
- az Izrael–Magyarország megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Írország megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Olaszország megállapodás 6. cikke,
- az Izrael–Lettország megállapodás 5. cikke,
- az Izrael–Litvánia megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Luxemburg megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Málta megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Hollandia megállapodás III. cikke,
- az Izrael–Lengyelország megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Portugália megállapodás 6. cikke,
- az Izrael–Románia megállapodás 8. cikke,
- az Izrael–Szlovák Köztársaság megállapodás 5. cikke,
- az Izrael–Szlovénia megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Spanyolország megállapodás V. cikke,
- az Izrael–Svédország megállapodás 5. cikke,
- az 1975. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke,

- a 2001. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 9. cikke.

e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

- az Izrael–Ausztria megállapodás 8. cikke,
- az Izrael–Belgium megállapodás 8. cikke,
- az Izrael–Bulgária megállapodás IX. cikke,
- az Izrael–Ciprus megállapodás 17. cikke,
- az Izrael–Cseh Köztársaság megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Dánia megállapodás 10. cikke,
- az Izrael–Finnország megállapodás 10. cikke,
- az Izrael–Franciaország megállapodás XVII. cikke,
- az Izrael–Németország megállapodás 9. cikke,
- az Izrael–Görögország megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Magyarország megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Írország megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Olaszország megállapodás 8. cikke,
- az Izrael–Lettország megállapodás 6. cikke,
- az Izrael–Litvánia megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Luxemburg megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Málta megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Hollandia megállapodás mellékletének (7) bekezdése,
- az Izrael–Lengyelország megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Portugália megállapodás 16. cikke,
- az Izrael–Szlovák Köztársaság megállapodás 6. cikke,
- az Izrael–Szlovénia megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Spanyolország megállapodás VI. cikke,
- az Izrael–Svédország megállapodás 10. cikke,
- az 1975. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke,

- a 2001. évi Izrael–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke.

3. MELLÉKLET

A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke

- a) **Az Izlandi Köztársaság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);
- b) **A Liechtensteini Hercegség** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
- c) **A Norvég Királyság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
- d) **A Svájci Államszövetség** (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légiközlekedési megállapodás értelmében).